



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY



ASIANA CENTRE

常年期第三主日 2025年1月26日

26 Jan 2025 – Third Sunday in Ordinary Time



"St. Luke the Evangelist"
Fr. Matthew Garrett

[Luke:] I too have decided, after investigating everything accurately anew, to write it down in an orderly sequence for you. (Lk 1:1)

[路加:] 我也從起頭仔細訪查了一切，遂立意接着次第給你寫出來。(路 1:1)

彌撒時間:

星期六 晚上 7:00
St Dominic's Church (國語)

星期日
早上 10:00
亞洲中心 (粵/英)
早上 11:00
聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
早上 11:30
聖道明教堂 (國語)

敬禮/聖事:

耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五):
晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六):
下午 4:00 (粵語) 亞洲中心
明供聖體、修和聖事
(每月最後一個星期六):
下午 3:00-4:00 (粵語) 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油:
請聯絡主任司鐸/神父

「基督徒成人入門聖事」

廣東話慕道團將於 23/02/2025 開始聚會，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Jessica Lai 0431612754
或 Fred Chan 0422231328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

對天主教信仰
仰有興趣?
2025-2026
聚會將開始

主任司鐸/神父 Chaplains



Fr. Harry Chan OFM 陳樹榮神父
電郵: harryofm@gmail.com



Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父
電話: 0431 962 786



Fr. Jacob Wang 王金福神父
電話: 0488 042 077

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>



尊敬的各位弟兄姐妹:

主內平安！農曆新年馬上來到，在這辭舊迎新的時刻，我們滿懷喜樂地迎來了節氣更替的新的開始。值此喜慶佳節，我謹代表我們天主教華人團體和團體內的各位神父修女們，向眾位弟兄姐妹以及你們的家人致以最誠摯的祝福：願天主的恩寵與平安常伴隨你們的生活，願這一年成為滿溢喜樂與愛的收穫之年。

農曆新年不僅是我們中華文化中的重要節日，也是我們反思天主恩典、感謝祂賜予的美好時刻。正如聖詠中所言：“這是上主所安排的一天，讓我們歡欣鼓舞！”（詠118:24）。新年的鐘聲敲響，不僅象徵著時間的更替，也提醒我們，天主不斷賜下新的開始、新的希望。

作為一個在基督內聯合的團體，我們不僅被召叫在傳統中慶祝家庭的團圓，更被召叫在信仰中加深與天主及彼此的關係。在這新春佳節，讓我們特別為以下幾件事祈禱與努力：

一、家庭團圓與和睦 - 家庭是我們信仰生活的重要基石，新年是重新凝聚家庭成員關係的好機會。在這喜慶的日子里，讓我們彼此關愛、修和可能存在的矛盾，將天主的愛與寬恕帶入家庭。

二、感謝天主的恩賜 - 過去的一年無論充滿順境還是挑戰，都是天主對我們的塑造與引領。讓我們以感恩的心為收到的每一份祝福獻上祈禱，深信天主會繼續陪伴我們走向未來。

三、關注弱小與需要幫助的人 - 在我們歡慶的時候，也別忘了那些生活在困境中的弟兄姐妹。願我們在分享天主所賜福的同時，以實際行動表達我們的關懷與愛心，讓更多人感受到基督的愛。

四、將信仰融入生活 - 新的一年是重新審視自己信仰生活的好時機。願我們每個人都在祈禱、聖事及愛德行動中更親近天主，在生活中成為基督的見證人。

最後，讓我們共同祈禱，求天主祝福我們的團體和家庭，使我們在新的一年里成為和平的工具、愛德的光輝。願聖母瑪利亞和聖若瑟的代禱陪伴我們，在天主的護佑下走向美好的明天。

衷心祝願大家新春快樂、身體安康、家庭幸福、萬事如意、禧年充滿希望！新年蒙主恩寵！



You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.



我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



Asiana Centre (亞洲中心)
38 Chandos Street, Ashfield
NSW 2131



St Peter Julian's Catholic Church (聖伯多祿朱利安堂)
641 George St, Haymarket NSW 2000



St Dominic's Church (聖道明教堂)
The Crescent & Hornsey Rd,
Homebush West, NSW 2140

2025 禧年禱文 希望的朝聖者

天父，願你藉着你的聖子——
我們的兄長耶穌基督所賦予我們的信德，
和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，
重振我們對你神國的望德。
願你的恩寵轉化我們，
使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。
但願那些福音幼苗，
使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，
並能懷着確切的希望，

期待新天新地的來臨，
那時，邪惡勢力要全被摧毀，
你的榮耀卻要永遠常存。
願禧年的恩寵
重振我們這些希望的朝聖者對天國寶藏的渴求。
願這同一恩寵
使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。
願讚頌和光榮歸於你——
天主，至於無窮之世。 亞孟。



「希望的朝聖者」
歌曲

團體報告 Community News

27/1 (星期一) 晚上八時半至九時45分

「基督徒默禱聚會」

傳道員組 誠意邀請大家參加「基督徒默禱聚會」，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號？[神奇的「默禱」之路？] 專訪文之光神父短片。

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU>

Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09>

Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287

查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890

28/1 (星期二) 晚上八時 ZOOM網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Edmund 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

<https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945

誠意邀請
大家參與

2/2 (星期日) 上午十時四十五分 團體將會在聖伯多祿朱利安教堂舉行農曆新年感恩彌撒。歡迎各位兄弟姐妹前來一起慶祝農曆新年彌撒。(當日在亞洲中心沒有主日彌撒。請各位留意。)

團體將於農曆正月十一日(二月八日星期六)為長者舉辦蛇年春節聚會。早上十一時於亞洲中心舉行長者祈福彌撒，隨後下午一時於 Burwood 敦煌酒樓聚餐。(Shop 16 Level 2, 27 - 31 Belmore Street, Emerald B1 Square, Burwood) 歡迎團體長者參加，費用全免，報名請聯絡 Nancy Hong 0402 398 686(亞洲中心) 或 George Wong 0407 525 618 (唐人街聖伯多祿朱利安教堂)，截止報名日期為二月二日。

16/2 (星期日) 下午十二時半至三時 亞洲中心

查詢請聯絡 Sally Wan/Angela Hung (SPT)

想不想找到天主給你的禮物呢？**啟發尋寶「途」** 誠意邀請你踏上這奇妙的旅程。歡迎天主教教友及非教友參加！內容包括午餐、生活分享、啟發介紹等等。

或 Julie Leung/Oliver Lee (亞洲中心)。

有興趣參加可於以下連結報名：

<https://forms.gle/g8Qq27xV9XcRVBrFA>



「亞洲中心廣東話音樂事工」招募

如果您喜愛中文聖樂，能閱讀中文（粵語）及基本的五線譜，我們誠邀您加入我們的團隊，一同以歌聲讚美上主，並服務教會團體。有意加入的兄弟姐妹，請聯絡 Raphael Hui (raphael.tenor@gmail.com) 或電 0431990360



讀經一 乃赫米雅書 (Neh) 8:2-4,5-6,8-10

司祭讀一段天主的法律書，即作翻譯和解釋，如此，民眾可以明白所誦讀的。

厄斯德拉司祭在七月一日，將法律書拿到會眾前，在男女和所有能聽懂的人前，在水門前的廣場上，從早晨到中午，在男女和能聽懂的人面前，宣讀了法律。所有人民，都側耳靜聽法律書。厄斯德拉經師，站在為此特備的木台上；眾人都看見他展開書卷，因他高高站在眾人之上。當他展開書卷時，眾人都站起來。厄斯德拉先讚頌了上主，偉大的天主；全民眾舉手回答說：「阿們，阿們！」以後跪下，伏首至地，欽崇上主。厄斯德拉讀一段天主的法律書，即作翻譯和解釋，如此，民眾都可以明白所誦讀的。乃赫米雅省長，及厄斯德拉司祭兼經師，偕同教導民眾的肋未人，向民眾說：「今天是上主你們天主的聖日，你們不可憂愁哭泣！」因為全民眾聽了法律的話，都在哭泣。為此，乃赫米雅又向他們說：「你們應去吃肥美的肉，喝甘甜的酒，且贈送一部分，給那些沒有預備的人，因為今天是我主的聖日；你們不可憂愁，因為喜樂於上主，就是你們的力量。」



答唱詠 詠 (Ps) 19:8, 9, 10, 15

【答】：上主，你的話，就是神，就是生命。

領：上主的法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章是忠誠的，能開啟愚蒙。【答】

領：上主的規誡是正直的，能悅樂心情；上主的命令是光明的，能燭照眼睛。【答】

領：上主的訓誨是純潔的，永遠常存；上主的判斷是真實的，無不公允。【答】

領：上主，我的磐石，我的救主！願我口中的話，並願我心中的思慮，常在你前蒙受悅納！【答】



讀經二 格林多人前書 (1 Cor) 12:12-14,27

你們是基督的身體，各自都是肢體。

弟兄姊妹們：就如身體只是一個，卻有許多肢體；身體所有的肢體雖多，仍是一個身體；基督也是這樣。因為我們眾人，不論是猶太人，或是希臘人，或是為奴的，或是自主的，都因一個聖神受了洗，成為一個身體，又都為一個聖神所滋潤。原來身體不只有一個肢體，而是有許多。你們便是基督的身體，各自都是肢體。



福音 聖路加福音 (Lk) 1:1-4;4:14-21

這段聖經，今天應驗了。

德敖斐羅閣下：有關在我們中間所完成的事蹟，雖然已有許多人，依照那些從開始就親眼見過，並為聖言服務的人，所傳給我們的，編寫成書；我也從起頭仔細查訪了一切，認為有必要按次序，給你寫出來，為使你清楚知道：給你所傳授的道理，是正確無誤的。那時候，耶穌充滿聖神的能力，回到加里肋亞。他的名聲傳遍了附近各地。他在他們的會堂施教，受到眾人的稱揚。耶穌來到了納匝肋，自己曾受教養的地方；按他的習慣，就在安息日，進入會堂，並站起來要誦讀。有人把依撒意亞先知書遞給他；他於是展開書卷，找到了一處，上邊寫著：「上主的神臨於我身上，因為他給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由，宣布上主恩慈之年。」耶穌把書卷捲起來，交給侍役，就坐下了。會堂內眾人的眼睛，都注視著他。他便開始對他們說：「你們剛才聽過的這段聖經，今天應驗了。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網

<https://www.vaticannews.va/zht.html>

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police.

Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。